

MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE
GUIDE FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE



FAR-EC





NORME DI SICUREZZA E MARCHIATURA "CE"

Il contrassegno CE e la relativa dichiarazione di conformità attestano la conformità alle norme comunitarie applicabili. CLA S.r.l. si esime da ogni responsabilità per eventuali danni causati a persone e cose derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza, nonché dalle eventuali modifiche apportate al prodotto.

SAFETY STANDARDS AND "CE" MARKING

The CE marking and the relevant declaration of conformity prove the conformity to the applicable community regulations. CLA s.r.l. are exempted from any responsibility attributable to damage caused to persons and things resulting from the non-compliance with the safety standards and any product modifications.

RISCHI RESIDUI

L'unità, prima di essere accesa, deve essere canalizzata.



Leggere attentamente il seguente manuale prima effettuare qualsiasi azione sulla macchina



Read the following manual carefully before carrying out any action on the unit

DPI



Obbligatorio indossare le calzature di sicurezza



It is mandatory to wear safety shoes



Obbligatorio indossare i guanti protettivi



It is mandatory to wear protective gloves



Obbligatorio indossare la protezione degli occhi



It is mandatory to wear eye protection

RICEVIMENTO DELLA MERCE

Ogni prodotto viene controllato accuratamente prima di essere spedito. All'atto del ricevimento occorre controllare che il prodotto non abbia subito danni durante il trasporto; Ogni unità viene inserita all'interno di apposita scatola, la quale viene poi posta su bancale a misura e fissata allo stesso tramite reggie. Un film protettivo ricopre l'intero imballo.

GOODS RECEPTION

Each product is carefully checked before shipping. On goods reception, it is necessary to make sure that products have not suffered any damages during transport. Each unit is placed inside a special box, which is then placed on a custom-made pallet and fixed to it by means of straps. A protective film covers the entire package.

UNITÀ	DIMENSIONI BANCALE (mm)			PESO LORDO (Kg)
	Lunghezza	Larghezza	Altezza	
FAR-EC 400	600	800	305	13,5
FAR-EC 700	600	800	455	19,0
FAR-EC 1100	600	800	455	20,0
FAR-EC 2600	600	800	585	33,0
FAR-EC 3400	600	800	585	36,0
FAR-EC 4800	800	1200	865	72,0
FAR-EC 6100	800	1200	865	75,0
FAR-EC 7600	800	1200	865	78,0
FAR-EC 10000	1200	1750	1080	166,1
FAR-EC 16000	1200	1750	1080	196,1

UNIT	PALLET DIMENSIONS (mm)			GROSS WEIGHT (Kg)
	Length	Width	Height	
FAR-EC 400	600	800	305	13,5
FAR-EC 700	600	800	455	19,0
FAR-EC 1100	600	800	455	20,0
FAR-EC 2600	600	800	585	33,0
FAR-EC 3400	600	800	585	36,0
FAR-EC 4800	800	1200	865	72,0
FAR-EC 6100	800	1200	865	75,0
FAR-EC 7600	800	1200	865	78,0
FAR-EC 10000	1200	1750	1080	166,1
FAR-EC 16000	1200	1750	1080	196,1

L'etichetta dell'unità è sempre visibile sull'imballo e contiene le seguenti informazioni:

- Indirizzo del fabbricante e marchiatura CE
- codice, matricola e numero d'ordine della macchina
- descrittivo
- informazioni su ventilatori e portata

The unit label is always visible on the packaging and contains the following information:

- Manufacturer's address and CE marking
- unit code, serial number and order number
- descriptive
- information on fans and flow rate

Utek
Indoor air quality and energy saving

C.L.A. S.R.L.
Via Nazionale, 132
23036 SAN GIACOMO DI TEGLIO (SO) - ITALY
Tel. +39 0342 786116 Fax. +39 0342

Codice Code	Matricola Serial no.	Ordine - Pos. Order - Items
Descrizione Description		
Supply/Exhaust fan		Ventilatore di mandata/ripresa
Alimentazione Power supply	Potenza Power	Corrente Current
RPM	Portata Air flow	



Sulla scatola è sempre presente una busta trasparente contenente il manuale d'installazione d'uso e manutenzione e lo schema elettrico.

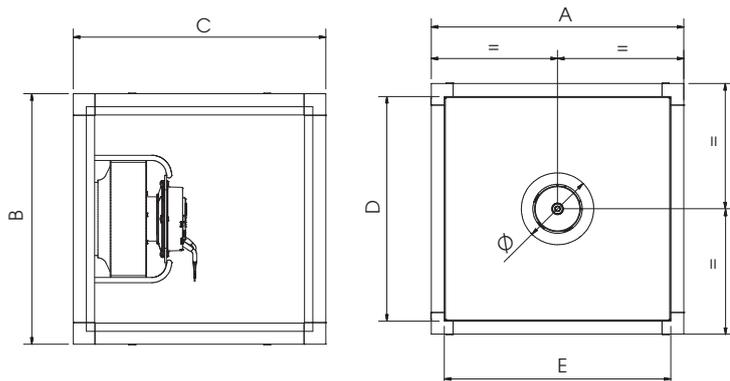
On the box there is always a transparent envelope containing the installation, use and maintenance manual and the wiring diagram.

MOVIMENTAZIONE

Prima di movimentare il prodotto, accertarsi che il mezzo utilizzato sia di portata adeguata (vedi tabella pesi lordi nel capitolo "RICEVIMENTO DELLA MERCE"). Il pallet dell'unità FLAT è inforcabile solo su lato lungo. Il sollevamento, massimo, a mano è specificato nella norma 89/391/CEE e successive; Si consiglia l'uso di carrello elevatore a forche.

HANDLING

Goods must be displaced by the correct equipment with a suitable carrying capacity (see gross weight table in the chapter "RECEIPT OF GOODS"). The FLAT unit pallet can be fork-over on the long side only. The maximum lifting by hand is specified in the 89/391 / EEC standard and subsequent ones; The use of a forklift truck is recommended.



MODELLO	Dimensions (mm)						
	A	B	C	D	E	Ø	Peso (kg)
FAR-EC 400 DP	300	300	300	240	240	110	8,5
FAR-EC 700 DP	450	450	450	390	390	150	14
FAR-EC 1100 DP	450	450	450	390	390	200	15
FAR-EC 2600 DP	580	580	580	520	520	210	28
FAR-EC 3400 DP	580	580	580	520	520	240	31
FAR-EC 4800 DP	860	860	860	800	800	265	62
FAR-EC 6100 DP	860	860	860	800	800	300	65
FAR-EC 7600 DP	860	860	860	800	800	340	68
FAR-EC 10000 DP	1500	1075	998	975	1400	365	135
FAR-EC 16000 DP	1500	1075	998	975	1400	455	165

IMMAGAZZINAMENTO

Conservare l'unità in un luogo riparato, senza eccessiva umidità e non soggetto a forti sbalzi termici al fine di evitare la formazione di condensa all'interno della stessa.

STORAGE

Store the unit in a sheltered place, without excessive moisture and not subject to sudden changes of temperature in order to prevent condensation inside the unit.

CONDIZIONI DI INSTALLAZIONE

L'unità deve essere installata all'interno di edifici residenziali con temperatura ambiente compresa tra -20° e +40°C. Da evitare:

- aree in prossimità di fonti di calore, vapore, gas infiammabili e/o esplosivi, aree particolarmente polverose

Da fare:

- considerare un'area dove la mandata d'aria ed il rumore dell'unità non rechino disturbo ai vicini;

INSTALLATION CONDITIONS

The unit must be installed inside residential buildings with an ambient temperature between -20° and +40 °C. To avoid:

- areas near sources of heat source, steam, flammable and/or explosives gases, dusty areas

To consider:

- consider an area where the air flow and noise of the unit don't disturb the neighbors;

UNITÀ	RUMORE ASPIRAZIONE (dB)	RUMORE MANDATA (dB)
FAR-EC 400 Lw Vmax	66,2	69,2
FAR-EC 700 DP Lw Vmax	73,3	76,3
FAR-EC 1100 DP Lw Vmax	76,9	79,9
FAR-EC 2600 DP Lw Vmax	84,5	87,5
FAR-EC 3400 DP Lw Vmax	82,4	88,5
FAR-EC 4800 DP Lw Vmax	88,4	94,0
FAR-EC 6100 DP Lw Vmax	86,5	94,0
FAR-EC 7600 DP Lw Vmax	89,6	95,0
FAR-EC 10000 DP Lw Vmax	95,6	98,9
FAR-EC 16000 DP Lw Vmax	93,0	99,0

UNIT	SUCTION NOISE (dB)	SUPPLY NOISE (dB)
FAR-EC 400 Lw Vmax	66,2	69,2
FAR-EC 700 DP Lw Vmax	73,3	76,3
FAR-EC 1100 DP Lw Vmax	76,9	79,9
FAR-EC 2600 DP Lw Vmax	84,5	87,5
FAR-EC 3400 DP Lw Vmax	82,4	88,5
FAR-EC 4800 DP Lw Vmax	88,4	94,0
FAR-EC 6100 DP Lw Vmax	86,5	94,0
FAR-EC 7600 DP Lw Vmax	89,6	95,0
FAR-EC 10000 DP Lw Vmax	95,6	98,9
FAR-EC 16000 DP Lw Vmax	93,0	99,0

UNITÀ	POTENZA (W)
FAR-EC 400 DP	43 W
FAR-EC 700 DP	85W
FAR-EC 1100 DP	145W
FAR-EC 2600 DP	448W
FAR-EC 3400 DP	715W
FAR-EC 4800 DP	1270W
FAR-EC 6100 DP	1400W
FAR-EC 7600 DP	1850W
FAR-EC 10000 DP	2900W
FAR-EC 16000 DP	5200W

UNIT	POWER (W)
FAR-EC 400 DP	43 W
FAR-EC 700 DP	85W
FAR-EC 1100 DP	145W
FAR-EC 2600 DP	448W
FAR-EC 3400 DP	715W
FAR-EC 4800 DP	1270W
FAR-EC 6100 DP	1400W
FAR-EC 7600 DP	1850W
FAR-EC 10000 DP	2900W
FAR-EC 16000 DP	5200W

- considerare una posizione che rispetti gli spazi minimi di ispezione (come indicato nel presente manuale);

- la consistenza del pavimento o della parete deve essere adeguata al peso dell'unità;

- minimum space required for the maintenance (as defined below);

- the floor or wall must be suitable to the weight of the unit;
- a position that does not block passageways or entrances;



- verificare che la macchina sia a livello

- provvedere alla canalizzazione dell'unità;
- provvedere alla protezione delle bocche del ventilatore con apposite protezioni per evitare il contatto con organi meccanici in movimento.
- Il grado di protezione dell'unità è IP20. In caso di installazione all'esterno collocare l'unità in luogo riparato da agenti atmosferici.



- check that the unit is level

- the unit must be canalized
- measures to protect the fan vents with special protection to prevent contact with moving mechanical parts;
- the protection degree is IP20. In case of outdoor installation, place the unit in a place sheltered from the weather.

NORME DI MANUTENZIONE

Le protezioni di sicurezza non devono essere rimosse se non per assoluta necessità di lavoro; nel qual caso dovranno essere immediatamente adottate idonee misure atte a mettere in evidenza il possibile pericolo. Il ripristino sul prodotto di dette protezioni deve avvenire non appena vengono a cessare le ragioni della temporanea rimozione. Tutti gli interventi di manutenzione (ordinaria e straordinaria) devono essere effettuati a macchina ferma ed alimentazione elettrica disinserite. Per scongiurare il pericolo di possibili inserimenti accidentali, apporre sui quadri elettrici, sulle centrali e sui pulpiti di comando cartelli di avvertimento con la dicitura "Attenzione: comando escluso per manutenzione in corso". Prima di collegare il cavo di alimentazione elettrica alla morsettiera verificare che la tensione di linea sia idonea a quella riportata sulla targhetta posta sulla macchina. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da personale tecnico specializzato. Il suddetto personale, oltre a dover osservare le vigenti disposizioni di legge in materia di prevenzione dagli infortuni, deve rispettare le istruzioni qui di seguito riportate:

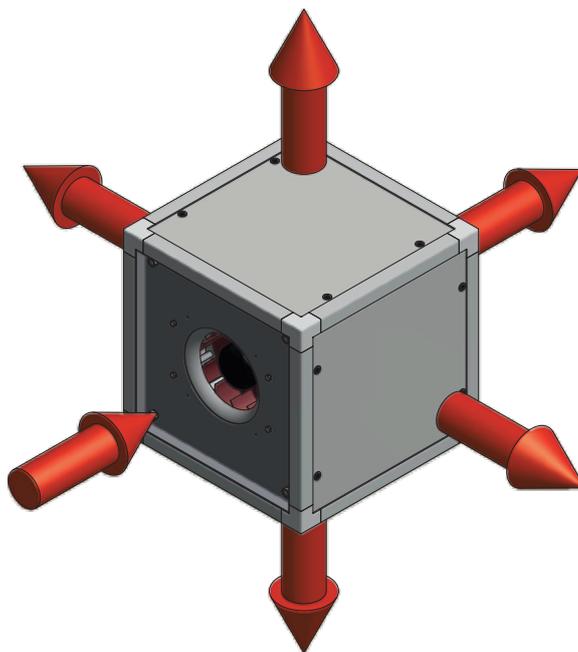
- Deve indossare adeguato abbigliamento antinfortunistico;
- E' obbligatorio l'uso di cuffie a foniche quando il rumore supera il limite ammissibili;
- Deve verificare l'esistenza di un interblocco che impedisca l'avviamento della macchina da parte di altre persone.

MAINTENANCE REGULATIONS

The safety protections must not be removed except for absolute necessity of work; in which case suitable measures must be taken immediately to highlight the possible danger. The restoration of these protections on the product must take place as soon as the reasons for the temporary removal cease. All maintenance interventions (ordinary and extraordinary) must be carried out with the machine stopped and the power supply, disconnected. To avoid the danger of possible accidental insertions, put warning signs on the electrical panels, on the control units and on the pulpits with the words "Warning: command excluded for maintenance in progress". Before connecting the power supply cable to the terminal block, check that the line voltage is suitable for that indicated on the plate located on the unit. The appliance must only be used by specialized technical personnel. The maintenance personnel, besides having to comply with current legislation regarding accident prevention must observe the following instructions :

- wear suitable accident prevention clothes
- when the noise exceeds the admissible levels, use protection headsets
- machine must be provided with an interlock which prevents of the machine by non-authorized persons

CONFIGURAZIONE/CONFIGURATIONS





COLLEGAMENTI ELETTRICI ELECTRICAL CONNECTIONS

Prima di effettuare qualsiasi operazione su parti elettriche assicurarsi che non vi sia tensione. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda ai dati nominali dell'unità (tensione, numero di fasi, frequenza) riportati sulla targhetta a bordo macchina. L'allacciamento di potenza avviene tramite cavo bipolare e conduttore di protezione. La sezione del cavo deve essere adeguata alla massima corrente assorbita e dovrà essere protetto da un adeguato interruttore magnetotermico differenziale ($\Delta n=0,03$ A). La tensione di alimentazione non deve subire variazioni superiori a $\pm 5\%$. *Il funzionamento deve avvenire entro i valori sopra citati: in caso contrario la garanzia viene a decadere immediatamente. I collegamenti elettrici ai quadri di comando devono essere effettuati da personale specializzato. Assicurarsi che la tensione e la frequenza riportate sulla targhetta corrispondano a quelle della linea elettrica di allacciamento. I collegamenti elettrici devono essere realizzati a regola d'arte, in accordo con le informazioni riportate sullo schema elettrico allegato all'unità e dovranno tenere conto delle rispettive norme vigenti. Tutte le linee devono essere protette all'origine a cura dell'installatore.*

ATTENZIONE: NON ALIMENTARE EVENTUALI RESISTENZE CON VENTILATORE SPENTO

MESSA IN SERVIZIO DELL'UNITÀ

Prima dell'avviamento è opportuno effettuare alcuni controlli (seguire le indicazioni di sicurezza riportate nel paragrafo SMONTAGGIO E MONTAGGIO): - Accertarsi che all'interno dell'unità non sia presente condensa, ed eventualmente asciugarla prima di mettere in funzione l'unità;

- Controllare lo stato dei filtri;
- Accertarsi che all'interno del prodotto non ci siano corpi estranei e che tutti i componenti siano fissati nelle loro sedi;
- Provare manualmente che la girante non sfregi sulle pareti;
- Verificare che la portina d'ispezione sia chiusa.

Non accendere l'unità se non è canalizzata o provvista di rete/griglia sulle bocche.

PROCEDURE PER L'ACCENSIONE DELLA MACCHINA

- Verificare la messa a terra dell'unità



- Verificare che l'unità sia a livello



- Verificare che le bocche al loro interno siano libere
 - Verificare la presenza, la posizione e lo stato dello scarico condensa
 - Procedere al riempimento del sifone
 - Effettuare la connessione elettrica
- N.B: come sezione dei cavi fare riferimento allo schema elettrico a corredo
- Per azionare l'unità girare il sezionatore

FERMO PROLUNGATO

In caso di fermo prolungato, con l'unità allacciata all'impianto di ventilazione, chiudere i condotti di aspirazione/immissione e controllare periodicamente l'assenza di umidità all'interno della macchina. In caso di formazione di umidità, provvedere ad asciugarla immediatamente.

Before starting any work on electrical parts, make sure that the power is off. Check the power supply voltage is the same as the nominal data for the unit (voltage, number of phases, frequency), shown on the nameplate on the machine. The power connection must be formed using a 1p-n + earth cable. Pass the electric cables into the machine and electrical panel via the cable glands. Cables must have a cross section which is able to handle the maximum power absorbed, and must be protected by residual current operated circuit-breakers with integral overcurrent protection (RCBOS) ($\Delta n=0,03$ A). The power supply voltage must not fluctuate by more than $\pm 5\%$. *The unit must work within the values indicated above. If this is not the case, the guarantee shall become null and void immediately. The electrical connections to the control panel must be carried out by qualified personnel. Make sure that the voltages and frequency shown on the data plate correspond to those of the power line. Carry out the connections in accordance with the local technical standards. All the connections must be protected at the source by the installer.*

WARNING: DO NOT WORK THE ELECTRICAL RESISTANCE WHEN THE FAN IS OFF

STARTING

Before starting it is opportune to carry out some checks: (follow the safety instructions in section DISASSEMBLY AND ASSEMBLY):

- Make sure there is no condensation inside the unit, and if necessary, wipe it dry before attempting to operate the unit;
- Check the filters status;
- Make sure the product does not contain any foreign matters and that all components are fastened in their seats;
- Try manually the impeller does not rub on walls;
- Make sure the inspection door is closed..

Do not turn on the unit if it is not ducted or equipped with a net or grill on the flows.

PROCEDURES FOR SWITCHING ON THE UNIT

- Check the grounding of the unit



- Check that the unit is level



- Check that the flows are free
 - Check the presence, position and condition of the condensate drain
 - Proceed with the filling of the siphon
 - Make the electrical connection
- N.B: as section of the cables, refer to the wiring diagram supplied
- To operate the unit, turn the disconnector

EXTENDED DOWNTIME

In case of extended downtime with the unit connected to the ventilation system, close the suction/ injection and periodically check the absence of humidity inside the machine. In case of condensation, dry it immediately.



SMONTAGGIO E MONTAGGIO

Prima di intraprendere qualsiasi operazione accertarsi che il prodotto non sia in funzione e non possa casualmente o accidentalmente essere alimentato elettricamente (la girante deve essere ferma). Lo smontaggio e il relativo montaggio sono operazioni di manutenzione straordinaria, pertanto devono essere eseguite da personale qualificato.

Seguire le istruzioni di smontaggio presenti all'interno del nostro sito web

SMALTIMENTO

Al sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 Marzo 2014, n. 49 "Attuazione della Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla confezione, indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti per permetterne un adeguato trattamento e riciclo. L'utente dovrà, pertanto, conferire gratuitamente l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore secondo le seguenti modalità:

- per apparecchiatura di piccolissime dimensioni, ovvero con un lato esterno non superiore a 25 cm, è prevista la consegna gratuita senza obbligo di acquisto presso i negozi con una superficie di vendita delle apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq. Per negozi con dimensioni inferiori, tale modalità è facoltativa.
- per apparecchiature con dimensioni superiori a 25 cm, è prevista la consegna in tutti i punti vendita in modalità 1 contro 1, ovvero la consegna al rivenditore potrà avvenire solo all'atto dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui la corrente normativa di legge.

C.L.A. S.r.l. ha scelto di aderire al Consorzio ReMedia, primario Sistema Collettivo che garantisce ai consumatori il corretto trattamento e recupero del RAEE e la promozione di politiche orientate alla tutela ambientale.

DISASSEMBLY AND ASSEMBLY

Before starting any operation, make sure the product is excluded from any electrical connection and the impeller is switched off. Disassembly and assembly are extraordinary maintenance operations and must be carried out by qualified personnel.

Follow the removal instructions on our web site

DISPOSAL

Directive 2012/19/EU of the European Parliament and of the Council of 4 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE).



The WEEE symbol on the product or on its packaging indicates that the product must not be disposed of with normal household waste. Instead, such marked waste equipment must be disposed of by arranging to return to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. By separating and recycling this waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that the equipment is recycled in a manner that protects human health and the environment. The final user will provide to deliver the product no longer in use in municipal electrical and electronic waste collection, or return it to the retailer as follows:

- distributors provide for the collection, at retail shops with sales areas relating to EEE of at least 400 m², or in their immediate proximity of very small WEEE (no external dimension more than 25 cm) free of charge to end-users and with no obligation to buy EEE of an equivalent type;
- for products with external dimension more than 25 cm, distributors are responsible for ensuring that such waste can be returned to the distributor at least free of charge on a one-to-one basis as long as the equipment is of equivalent type and has fulfilled the same functions as the supplied equipment.

The Member States shall lay down the rules on penalties applicable to infringements of the national provisions adopted pursuant to this Directive and shall take all measures necessary to ensure that they are implemented. The penalties provided for must be effective, proportionate and dissuasive.

C.L.A. S.r.l. has chosen to join the ReMedia Consortium, the primary collective system that guarantees consumers the correct treatment and recovery of WEEE and the promotion of policies geared towards environmental protection.

CLA & UTEK si riserva di apportare in qualsiasi momento le modifiche necessarie per migliorare i prodotti, senza obbligo di preavviso.
CLA & UTEK reserves the right to at any time the necessary changes to improve products without prior notice .

Gentile Cliente

Grazie per l'attenzione al prodotto UTEK, progettato e realizzato per garantire all'Utilizzatore valori reali: Qualità, Sicurezza e Risparmio sui consumi.

Dear Customer

Thanks for your attention to the product UTEK , designed and manufactured to ensure the real values to the User : Quality, Safety and Savings on working.



Made in Italy

**AZIENDA CON SISTEMA
DI GESTIONE QUALITÀ
CERTIFICATO DA DNV GL**
ISO 9001

**AZIENDA CON
SISTEMA DI GESTIONE
AMBIENTALE CERTIFICATO
DA DNV**
ISO 14001